

INNO DELLE SCUOLE DI ETICA ED ECONOMIA NEL MONDO

Ritornello

Carezze di luce alla solidarietà:
ecco il nuovo giorno spuntare.
La pace ha il nome dello sviluppo
e i destini sogna d'intrecciare.
Popoli e volti, unico il cammino
oltre la terra, oltre il mare.

Prima strofa

Vento di giustizia sull'umanità:
non più vite sfibrate
da fame, folli dividendi.
Nel pianeta di risorse
tutti accedano ai valori.
L'etica libera i suoi accenti:
candida l'economia a responsabilità
nei cieli della coscienza.

Seconda strofa

Progetti avanzano: freschi pollini
per stagioni di confronto
fra lembi Nord-Sud.
Incontro al globo nostro
alfabeti di comuni opere.
Alti significati si stampano:
meridiane del diverso produrre,
circuiti di amicizia, premura.

Terza strofa

Il domani ci appartiene
sul crinale delle volontà
per scenari in dialogo.
Lungo riviere di ideali
fioriranno equilibrio e dignità.
Scuole come palpito formativo
scambi reticolari di capacità
l'abbraccio universale fondano.

Ritornello in francese

Caresses de lumière pour la solidarité:
voilà un nouveau jour qui se lève.
La paix prend le nom du progrès
et rêve de tresser les destinées.
Peuples et visages, il n'y a qu'un che-
min
au-delà de la terre, au-delà de la mer.

Ritornello in spagnolo

Caricias de luz a la solidaridad:
Aquí un nuevo día aparece.
La paz tiene el nombre del crecimiento
y de los destinos soñados
Pueblos y caras, el único camino mas
allá de la tierra, mas allá el mar.

Ritornello in portoghese

Carícias de luz à solidariedade
Eis o novo dia a despontar
A paz tem o nome de desenvolvimento
E o destino sonha e entrelaçar
Povos e faces em um único caminho
Além da terra, além do mar.

Ritornello in tedesco

Vom Licht gestreichelte Solidarität
und der neue Tag geht nun auf.
Frieden heißt Entwicklung
und träumt, die Lose miteinander zu
verknüpfen.
Völker und Gesichter, das ist der einzi-
ge Weg
jenseits der Welt, jenseits des Meeres.

English version

Refrain

Caresses of light for solidarity
here is a new day rising.
Peace bears the name of growth
and dreams of weaving destinies.
People and faces, one is the path
beyond the earth, beyond the sea.

First Stanza

Wind of justice over mankind:
no more lives exhausted
by hunger, absurd profits.
Our planet of resources
let everyone rejoice with values.
Ethics frees all its accents:
it nominates economics for responsibi-
lity
in the skies of conscience.

Second Stanza

Projects proceed: pollens
for seasons of encounter
between Northern-Southern strips of
land.
through alphabets of common deeds.
High meanings are engraved:
meridians of various productions,
circuits of friendship, concern.

Third Stanza

Tomorrow belongs to us
on the ridge of wills
for visions in dialogue.
Along shores of ideals
balance and dignity shall blossom.
Schools as formative pulse
network exchange of knowledge
the universal embrace they found.